



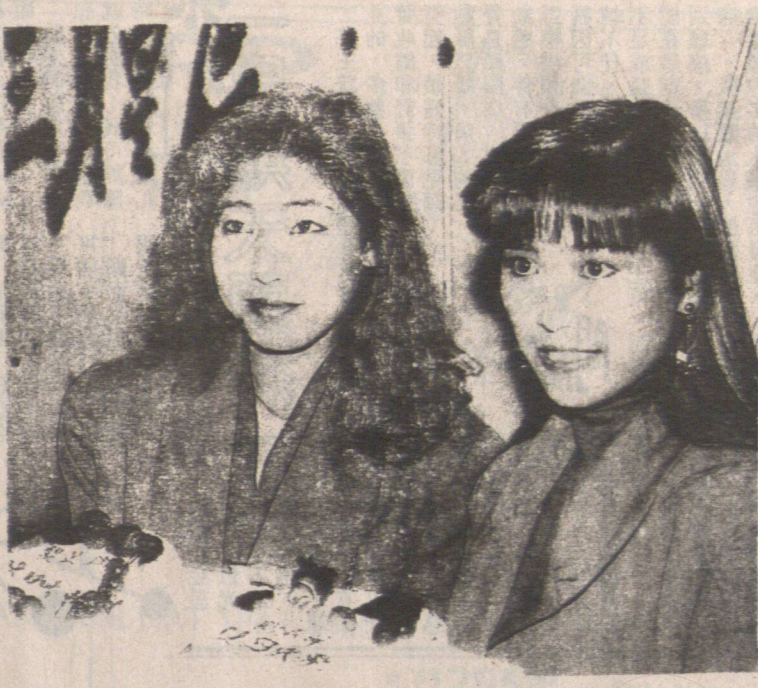
參展紅星在亞視製作有進步

在了解過農村電影市場後，來自香港的朋友就提出，既然農村電影市場大，就應該多拍一些農村電影。但到最後，卻發現農村電影市場並不像想像中的那麼大。農村電影市場，在過去幾年，一直處於「有市無場」的狀態。農村電影市場，在過去幾年，一直處於「有市無場」的狀態。農村電影市場，在過去幾年，一直處於「有市無場」的狀態。

電影向農村出提已前年十

在過去十年，電影界一直致力於向農村市場發展。農村電影市場，在過去幾年，一直處於「有市無場」的狀態。農村電影市場，在過去幾年，一直處於「有市無場」的狀態。農村電影市場，在過去幾年，一直處於「有市無場」的狀態。

不想大勢碌 王祖賢實行 兩組政策 及黎燕珊的「殺手無名」，過去她曾拍過七、八部戲，但最近卻拍不到。王祖賢實行兩組政策，及黎燕珊的「殺手無名」，過去她曾拍過七、八部戲，但最近卻拍不到。王祖賢實行兩組政策，及黎燕珊的「殺手無名」，過去她曾拍過七、八部戲，但最近卻拍不到。



劉秀萍與黎正珊互賀生日之餘也互祝前程似錦



周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽

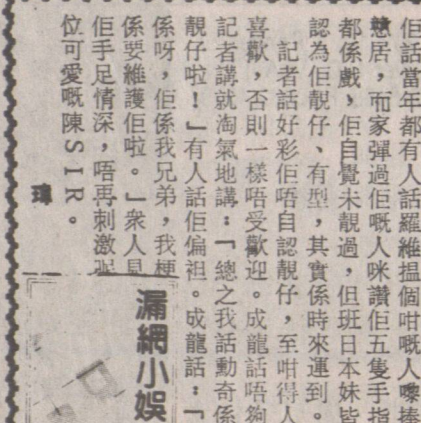
周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。

慶台視亞城昨「會星羣錄先視電」

動活炮二第南書線無 行舉月十「禮獎頒視電翠翡」 亞視電視台昨日舉行頒獎典禮，邀請了多位知名藝人參加。亞視電視台昨日舉行頒獎典禮，邀請了多位知名藝人參加。亞視電視台昨日舉行頒獎典禮，邀請了多位知名藝人參加。



劉秀萍與黎正珊互賀生日之餘也互祝前程似錦



周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽

周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。

愛可多 Sir 陳 日前又發現他另一可愛之處，但好友陳可多 Sir 卻不以為然。陳可多 Sir 卻不以為然。陳可多 Sir 卻不以為然。陳可多 Sir 卻不以為然。陳可多 Sir 卻不以為然。

台慶「榮譽大獎」 劉丹徐曼華獲得 亞視電視台昨日舉行頒獎典禮，邀請了多位知名藝人參加。亞視電視台昨日舉行頒獎典禮，邀請了多位知名藝人參加。亞視電視台昨日舉行頒獎典禮，邀請了多位知名藝人參加。

周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。周太高談闊論，劉志榮洗耳恭聽。

Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產授文誓單	羅省 279	汽房商旅
業權件詞身	倫敦 499	車屋業遊
契文認遺證	多倫多 299	
據件證囑	三藩市 223	
	滿地可 359	
	點民頓 182	
	卡技利 164	

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

NOTARY PUBLIC

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街 258 號電話: 604 684 2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊 19 天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5 月 12 日、6 月 3 日、7 月 7 日、9 月 29 日、11 月 10 日
回港中國遊 14 天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5 月 5 日、6 月 9 日、6 月 30 日、10 月 6 日、11 月 17 日
回港三峽遊 17 天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6 月 9 日、10 月 6 日

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12 天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣 10 天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣 9 天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國 9 天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根 5 天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅 7 天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊 15 天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷 8 天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊 6 天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布 5 天	\$299 另加機票	(每週出發)
歐洲遊 17 天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊 7 天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸 5 天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊 9 天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊 10 天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市 10 天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓 6 天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園 10 天	\$619	(六至九月每週出發)
BC 內陸遊 3 天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊 3 天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊 2 天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 威多利 \$68 西雅圖 \$65		天天出發

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

世運分銷公司

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票 (前發: 7 月 14 日 / 回程: 7 月 30 日)	\$699+
香港來回機票 (6 月 9 號前出發, 3 月 31 號前出票)	\$774+
三藩市來回機票	\$199+

可代預訂香港酒店

詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街 125 號
(604) 669-4165

* 香港來回特價機票 * \$788

機票加酒店 (四、五月份)
\$848 (一晚酒店雙人房)
\$938 (三晚酒店雙人房)

* 夏威夷香港四天精選遊 \$1118 起

(每月有團出發)

* 東京香港五天縱橫遊 \$1388

出發日期: 4 月 13、27 日, 5 月 11、25 日, 6 月 8 日

* 七、八月份回港機票請早預訂!

* 四、五月優惠團 *

多倫多五天精選遊	\$710 起 (雙人房)
夏威夷六天精選遊	\$718 (雙人房)
班芙六天精選遊	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市航空團	\$720 (雙人房)

* 特價機票 *

台北	\$830.00
星加坡	\$930.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街 258 號電話: 604 684 2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊 19 天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5 月 12 日、6 月 3 日、7 月 7 日、9 月 29 日、11 月 10 日
回港中國遊 14 天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5 月 5 日、6 月 9 日、6 月 30 日、10 月 6 日、11 月 17 日
回港三峽遊 17 天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6 月 9 日、10 月 6 日

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12 天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣 10 天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣 9 天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國 9 天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根 5 天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅 7 天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊 15 天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷 8 天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊 6 天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布 5 天	\$299 另加機票	(每週出發)
歐洲遊 17 天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊 7 天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸 5 天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊 9 天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊 10 天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市 10 天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓 6 天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園 10 天	\$619	(六至九月每週出發)
BC 內陸遊 3 天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊 3 天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊 2 天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 威多利 \$68 西雅圖 \$65		天天出發

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8 天	\$335 起	天天出發
連橫 RENO 3-8 天	\$269 起	連星期四五出發
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8 天	\$329	連星期四五出發
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3 天	\$298	天天出發

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多	\$349	羅省	\$295	星加坡	\$1080
三藩市	\$199	曼谷	\$955	愛民頓	\$198
台北	\$799	卡加利	\$178	夏威夷	\$469

通國粵英語, 直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

代理各類保險

人壽 汽車 房屋 商業 醫療

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
街 3437 號



融也樂，口三家一芝雅趙，森錦黃

胡慧中飲水驚魂

到泰國拍外景的傳奇

胡慧中，這位在影壇上以「女拳王」自居的演員，最近又接獲了泰國一家電視台的邀請，前往曼谷拍攝一齣泰國電視劇。胡慧中在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。據悉，胡慧中在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。胡慧中在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。胡慧中在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。

電影製片協會

映兩新片籌款

電影製片協會為籌集資金，將於三月二十九日及三十日兩天，在該會會址放映兩部新片。這兩部新片分別是《...》和《...》。此活動主要是為籌集資金，以支持電影製片協會的各項活動。



胡慧中，在泰國拍外景時，也樂一亦，蛋

「片作動」代年十九

「福小三」好看可仍

前目為認，代年個三「片作動」歷經榮家劉

劉家榮、麥嘉、洪金寶七七年曾組成「三兄弟」組合，在影壇上大放異彩。劉家榮在「三兄弟」組合中，一直扮演著「大哥」的角色。劉家榮在「三兄弟」組合中，一直扮演著「大哥」的角色。劉家榮在「三兄弟」組合中，一直扮演著「大哥」的角色。

「力、笑、發」

如果說，劉家榮在影壇上的成功，是因為他擁有著「力、笑、發」三大特點。劉家榮在影壇上的成功，是因為他擁有著「力、笑、發」三大特點。劉家榮在影壇上的成功，是因為他擁有著「力、笑、發」三大特點。

紅姑圈中偶像許冠文

許冠文，這位在影壇上以「紅姑」自居的演員，最近又接獲了泰國一家電視台的邀請，前往曼谷拍攝一齣泰國電視劇。許冠文在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。許冠文在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。



呂良偉打羽毛球，笑言自己已安於現狀。(下)三毛大哥，越來越和氣了。



三毛大哥，越來越和氣了。

洪金寶支持金像獎

洪金寶，這位在影壇上以「金像獎」自居的演員，最近又接獲了泰國一家電視台的邀請，前往曼谷拍攝一齣泰國電視劇。洪金寶在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。洪金寶在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。

「金像獎」的代

「金像獎」的代，是影壇上的最高榮譽。洪金寶在影壇上的成功，是因為他擁有著「金像獎」三大特點。洪金寶在影壇上的成功，是因為他擁有著「金像獎」三大特點。

自問品味各異 婉拒金像獎

許冠文，這位在影壇上以「紅姑」自居的演員，最近又接獲了泰國一家電視台的邀請，前往曼谷拍攝一齣泰國電視劇。許冠文在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。許冠文在泰國拍攝期間，曾發生過一宗「驚魂」事件。

「金像獎」的代

「金像獎」的代，是影壇上的最高榮譽。許冠文在影壇上的成功，是因為他擁有著「金像獎」三大特點。許冠文在影壇上的成功，是因為他擁有著「金像獎」三大特點。

花園服務

打草根合時 POWER RAKING
剪草、修樹、872-0530 馮

嘉頓園藝

剪草、修樹、872-0530 馮

忠誠服務

剪草、修樹、872-0530 馮

東方園藝

專鋪草皮、換草皮、鋪石、樹皮、洗屋、做、RETAINING WALL、倒樹、修樹、拔樹頭、專剪大型草堂、工精價實、工具齊全

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五、四二五一

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

得龍飯店

Duck Toong Restaurant

5225 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3V4
☎ 321-2888

晚飯小菜	粥粉麵飯
宵夜打冷	免費送餐

午市：由開市至下午五時 (只限堂食)
宵夜：十時後供應

雲吞麵	牛肉粥	干炒牛河
腰潤粥	肉丸粥	肉絲炒麵
	皮蛋瘦肉粥	星洲炒米
		揚州炒飯

【益食家】
潮州滷水鴨 \$3.00 碟
游水肉蟹 \$4.90 磅
紅燒鵪鶉 \$2.30
紅燒乳鴿 \$9.80
特價煲仔菜 \$4.90

營業時間：星期一至四 下午四時至凌晨一時
星期五 下午四時至凌晨二時
星期六 上午十一時至凌晨二時
星期日 上午十一時至凌晨十二時 逢星期三休息

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

貨正價廉	中文報紙	菓菜肉食	糧油粉麵	中西罐頭	唐山雜貨	魚蝦蟹蜆	游水海鮮
------	------	------	------	------	------	------	------

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶燕會
瑤瑤禮堂筵開四十餘席

〈增設日日新鮮例湯〉

合時生果	蓮子紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水魚	當紅炸子雞	椒鹽焗龍蝦	玉蘭炒時蔬	生炒糯米飯	北菇扒生菜	紅燒大生翅	上湯焗龍蝦	彩紅大拼盤
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

特價海鮮席 \$188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

合時生果	蓮子紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水魚	當紅炸子雞	椒鹽焗龍蝦	玉蘭炒時蔬	生炒糯米飯	北菇扒生菜	紅燒大生翅	上湯焗龍蝦	彩紅大拼盤
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

特價海鮮席 \$188.00

388.00 188.00

快

* 香港機票加 \$848
\$938
* 夏威夷 (每月有)
* 東京出發日期
* 七

快

* 香港機票加 \$848
\$938
* 夏威夷 (每月有)
* 東京出發日期
* 七

快

* 香港機票加 \$848
\$938
* 夏威夷 (每月有)
* 東京出發日期
* 七

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著!

參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業

香港包機 \$699 來回

\$649 小童來回

出發日期：7月14日
回程日期：7月30日

乘搭AMERICAN TRANSAIR廣體客機L101可乘載三百多位旅客，座位有限，請早預定。

請與本公司或各大旅行社接洽。

總店：#110-539 Main Street, Vancouver, B.C. (604) 689-0501
支店：#105-2828 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. (604) 253-4422
支店：#208-8131 Westminster Highway, Richmond, B.C. (604) 273-9620

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999 682-3777

\$178.00

龍蝦翅席
式熱菜
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
京都肉排
清炒時蔬
精美甜品

\$88.00

四至五位套餐
明火靚湯(日新)
三絲魚翅
紅燒豆腐
京都肉排
清炒時蔬
精美甜品

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

\$49.95

六至七位套餐
明火靚湯(日新)
紅燒豆腐
京都肉排
清炒時蔬
精美甜品

※有寬大停車場※

聯合出版公司

集雅齋藝廊

藝廊現正展出

現代中國畫冊頁展

(三月二日至三月卅一日)

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

香港 \$678.00

7月14日起程
7月30日回程

Rev. Yashoda D. Kastrukoff
*心靈精神溝通
*婚姻與性生活指導
*精神治療
*掌相
*再生及退化
*東西方冥想學
研習班
9502 Erickson St., Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5
Ph. (604) 421-6834

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

華安國貨公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V8A 1X8
TEL: (604) 681-8531

國產化妝品總匯
護髮：洗髮水、洗頭水、護髮素、髮乳、髮蠟、髮油、髮膏、髮粉、髮泥、髮霜、髮乳、髮蠟、髮油、髮膏、髮粉、髮泥、髮霜。
護膚：雪花膏、珍珠霜、冷霜、雪花膏、珍珠霜、冷霜、雪花膏、珍珠霜、冷霜。
其他：藥用牙膏、牙刷、剃鬚刀、剃鬚膏、剃鬚水、剃鬚油、剃鬚粉、剃鬚泥、剃鬚霜。

歡迎選購!

汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人賠償法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OK街) BCAA大廈內

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優良
茗茶美點，歷史悠久
信譽保證，歷久流傳

電話：(604) 681-8531

六八八八八五五〇〇二一
(七天營業)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干、甜味牛肉干、頂靚大臘肉、五香大臘肉、真花膠、正鴨肝、特製珍肝、美味白油、招牌老腸

歡迎函索目錄，各大商行均有代售。本廠設在溫哥華，設備精良，製造名廠，品質優良，歡迎參觀。

神州精選

長江三峽遊 \$2628
滿洲風光遊 \$2099
海南島觀光遊 \$2470
蒙古大草原 \$2060
絲綢之路 \$2680

特價機票
溫哥華-香港 \$630
溫哥華-台北 \$630
溫哥華-北京 \$610
溫哥華-上海 \$630
溫哥華-香港-溫哥華 \$1310
溫哥華-北京-溫哥華 \$1380
溫哥華-多倫多 \$393起
溫哥華-三藩市 \$199起

特價酒店
香港青年會酒店 \$75起
香港麗景酒店 \$105起
香港華爾酒店 \$110起
香港新華酒店 \$115起
香港富豪酒店 \$150起
北京國際飯店 \$128起
上海城市飯店 \$95起
上海機場賓館 \$75起

地址：溫哥華士丹西街999號 圖文傳真：(604) 684-3321
電話：(604) 684-8787

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠為僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！

並祝 新年快樂!!

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL
溫哥華華街475號

歐洲精選遊 \$2,898.00 全段十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯等地。

星、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全段十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊 \$2,198.00 全段十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊 \$2,698.00 全段十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

縱橫日本五日遊 \$1,298.00 特價
東京/大阪/奈良/京都/香港
\$1,898.00 全段七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港 \$1,898.00 全段九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港 \$1,898.00 全段十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期日出發，豪華日本航空，華人領隊，隨團服務，三晚團餐，一流酒店，來回機票，一週酒店，來回機票，一年有效。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

義景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

★ 檀島六天暢意遊 \$1,045 起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿四日、十一月十四日、廿四日

★ 星、泰、港九天團 \$1,988 起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日

★ 馬、星、泰、港十二天團 \$2,165 起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月九日、十月十日、廿一日、十一月十七日、十二月廿九日

★ 曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1,725 起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、廿一日、十一月廿四日、十二月廿七日

★ 五色園鄉會同觀光 22天團 \$2,168 起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

★ 加勒比海、佛羅里達州、海陸空九天遊 \$1,383 起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日

★ 東京、香港五天橫濱遊 \$1,388 起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三十一日、九月七日、九月廿一日、十月五日、十月十九日、十一月九日、十一月廿三

★ 美加東岸五日、九日、十日遊 \$798 起
出發日期：五月十八日至八月廿一日

★ 東京、台灣、香港十天遊 \$1,878 起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、六月廿六日、七月廿一日、八月廿八日、九月廿五日、十月十二日、十一月六日、十二月八日、十二月十八日

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店 681-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

永康 屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅
膠質外牆
內外油漆
水泥磚牆
圍牆欄杆
水澗露台
土庫間格
舊屋翻新
屋頂補漏
屋頂翻新

24小時服務電話：657-1675
大小工程 均有保用

聯華 廁所
瓷磚浴室
TEL.649-9890

華華建築裝修

專業

承接新屋
水電木工
樓梯膠板
實木地板
廚房櫥櫃
內外油漆
土庫間格
舊屋翻新

免費估價

陽台翻新
花園設計

553-3301
553-5701

電話：872-0748

修公司 DUCTION CO. 專修水電 土木工程 傳呼機 650-7500	日昇電器工程 <table border="1"> <tr> <td>政府牌照</td> <td>商業住宅</td> <td>新建住宅</td> <td>防火警鐘</td> <td>各種電器</td> <td>安裝修理</td> <td>免費估價</td> </tr> <tr> <td></td> <td>柏文</td> <td>鐘</td> <td>鐘</td> <td>鐘</td> <td>鐘</td> <td>鐘</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>327-7881</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	政府牌照	商業住宅	新建住宅	防火警鐘	各種電器	安裝修理	免費估價		柏文	鐘	鐘	鐘	鐘	鐘			327-7881				
政府牌照	商業住宅	新建住宅	防火警鐘	各種電器	安裝修理	免費估價																
	柏文	鐘	鐘	鐘	鐘	鐘																
		327-7881																				

裝修公司

水 廿

長程搬運公司

士利貨車·有升降機

代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業

電話：253-2841/253-83
傳呼機：650-9279

泰發
 建築裝修公司
 政府牌照
 制雪機
 冷氣機
 暖氣機
 熱水箱
 各種電器
 屋頂翻新
 廚廁建造
 圍牆欄格
 盜磚油漆
 水泥石路面
 外牆翻新
 擴建改建
 車房露台
 門窗更換
 250-823
 874-9888
 電話：

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

宏利建築裝修

24小時服務 免費估價

公司電：250·1068
：251·5092

政府牌照	屋頂翻新	油漆裝修	土庫車房	電燈水喉	建造廁所	水泥路面	商業住宅
均有保証	膠質外牆	圍牆欄桿	舊屋翻新	水澗露台	磁磚地板	外牆噴油	無任歡迎

全球可卡因產量倍增
去年七百七十六噸

了，近，毒，九八，達七，八八，之九，播，倒，大，的，品，是，進，有，一，的，也，年，格，在，到

美、法、蘇的總統制比較				
美國		法國		蘇聯
資格	三十五歲以上，在美國出生取得美國公民權，在美國居住超過十四年者	二十三歲以上的法國人	三十五歲至六十五歲的蘇聯公民	
任期	四年	七年	五年	
連任	禁止三選	直接選舉	禁止三選	
選舉法	間接選舉	直接選舉	直接選舉（僅第一屆由人民代表大會選出）	
與行政的關係	行政權直屬總統	任命總理 任命閣僚、解除閣會議長的職務 簽署行政命令	主持總統會議 向最高蘇維埃提議任免蘇聯埃聯邦會議主席	
與立法關係	無權提出法案，但有權否決法案（須得兩院各有超過三分之二出席議員贊成始可駁回總統的否決）	有權解散國民議會 有權將某些法案直接交付公民投票表決	簽署聯邦法律 有權退回法案	
與軍隊的關係	為軍隊總司令	為軍隊總司令 統級國防會議、國防最高委員會	為軍隊總司令 任命、更迭軍隊最高司令	
緊急措施	緊急時可動員軍隊、派兵（一九七三年，戰爭權法對此加以大幅限制）	行使緊急權力	可宣戰、頒佈總動員命令、實施戒嚴令、緊急狀態等	
免職	被彈劾、經判決為有罪時	憲法無明確的免職規定（除因叛亂罪名被彈劾時必須受裁判外）	違反憲法時	

了一項取締「洗黑錢」和規定財務機構要「犯罪集團工作或獲得很大筆收益，那麼」到嚴重災毀，但是沒有「傷亡報告」。

開羅噪音振耳欲聾
逾半居民服藥入眠

【路透社開羅廿一日電】「金字塔報」第三版，開闢一千八百萬居民中，逾半人利用安眠藥及其他藥劑，以應付該市耳聾的噪音。

官方的一項調查，汽車司機在街道使用汽車喇叭，而不利用交通燈。開闢的馬路塞滿車，駕駛方式與世界最混亂之一。

高音喇叭每天廣播五小時，而穆西林教士，提醒穆西林教士祈禱，而穆西林教士聲高九倍。

此外，還播維特姆及聚會傳出的阿拉伯及西方音樂。

在市中心廣場，噪音水平比國際健康標準高出九倍。

寺廣播時間相互錯開。

被稱黑錢保管庫
瑞士謀改醜形象

已通過取締「洗黑錢」法例

 特 译

工廠當工人。現在它一下子變得連進維谷，難以決定要不要把他們召回國內。

青年人容易受外界影響，任由他們留在外國接觸非馬克思主義的危險思潮，似乎不妥當。但是叫他們一起回來吧，國內高達百分之三十的失業率勢必更趨惡化。再說，越南欠了東歐國家一百二十億盧布的巨債，從海外勞工工資中抽稅，對政府還債實在大有裨益。

河內面臨的難題

(美) 羅恩·莫

東京三神社遭焚
反對天皇縱火洩憤

【路透社東京十九電】東京三座神道神社星期二天亮前燒毀，警方相信是派極端組織放的火，目的不外抗議政府政策和天皇的角色。

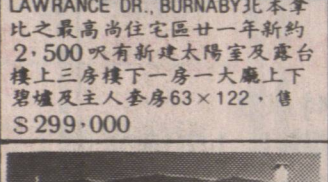
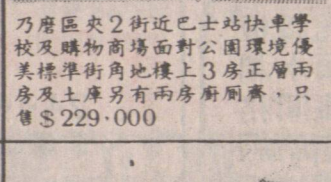
這三座神社在極短的時間內先後火焚燒，警方在現場發現電池、電器和鐵鎚，顯然是用製造簡易的點火裝置。

這三座木建築物

【東京三座神道
電】東京三座神道
神社星期一天亮前
燒毀，警方相信是
派極端組織放的火
和鐵鉗，顯然是用
很短的時間內先後
火焚燒，警方在一
現場發現電池、雷

還有另一種因素：青年人的政治冷感。海防大學對一百二十五名醫科學生進行的政治考試中，竟有九十八人不

對青年感到憂慮

							
	LAWRANCE DR., BURNABY北本拿比之最高尚住宅區廿一年新約2,500呎有新建太陽室及露台上三層樓下一房大廳上下壁爐及主人套房63×122。售\$299,000 乃舊區夾2街近巴士站快車學校及購物商場面對公園環境優美標準街角地樓上3房正層兩房及土庫另有兩房兩廁齊。只售\$229,000 北本拿比近BRENTWOOD MALL近巴士學校及購物商場50×122街角地共四房兩廳兩廁廚低買只售\$248,000 4826 DUCHESS ST. VAN. 288 N. GAMMA AVE. BBY.						
鍾丹尼 DANNY CHUNG 電話: 435-9477 傳真: 435-9412 住宅: 298-8883 傳呼: 686-7711 忠誠服務 · 歡迎查詢	 北本拿比近BRENTWOOD MALL有靚景一年新歐建豪華靚屋約三千七百餘呎全屋共7房4廳有3廚及5浴室樓下分兩獨立單位出入雙車房瓦頂十呎氣地大約50、122呎售\$479,000  RUPERT夾6街標準地全屋共6房2廳2廁土庫完成有靚景交通方便。鄰近學校及公園。約2000呎只售\$239,000  本拿比高尚住宅區GARDEN VILLAGE AREA近巴士學校快車及METRO TOWN地大60、122有靚景只售\$289,000  3245 ARCHIMEDS ST. VAN.  3426 LANGFOOD AVE. VAN.						
 1982 ELIZABETH DR. 九年新, VANCOUVER SPECIAL屋  3284 TURNER ST. 溫哥華三十年屋叫價\$209,000上三下二兩廚兩廁兩廳低買  7762 SPARBROOK ST. VAN							

LAKEVIEW REALTY

TEL. 931-3451

① 1181 CITADEL DRIVE P. COO.
週末開放 2至4時

② 1283 E. 63RD. ST.
逢週末開放 1至4時

① CITADEL HTS.——觀景屋 2400呎，街角位，室內設備一流，屬於示範單位，熱水及防盜系統，四件入橋電器，只售 \$294,900
請英語電：583-3020 J. BENDER

② 雲峰有景觀屋有三大睡房，大客、飯廳、家庭室、廚房、柚木地板，完成土庫具洗手間，地大33X127雙車房，惠讓 \$259,900
請電 939-4156或 931-3451 BOB PHILIPS

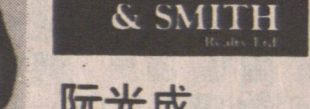


**GODDARD
& SMITH**
Real Estate Ltd.

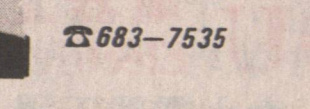
阮光成
FLORIO YUEN

☎ 683-7535

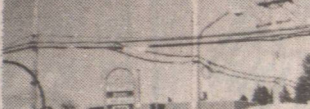
業主自賣



❖ COQUITLAM購物中心·旺區·近LOUGHEED MALL·全租出 \$1,680,000



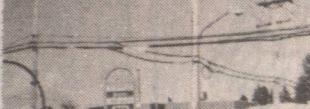
❖ 西區商舖·新裝修·開價 \$1,400,000



❖ FRASER街旺舖·一層高·好租客·價 \$500,000



❖ 溫哥華工業舖·佔地達：63,500方呎·實用面積34,900方呎·好收入·價 \$3,850,000



211-9TH AVE., NEW WESTMINSTER
二埠二年新屋，完成並有草地，地大52'x116', 2600呎有五睡房，三浴室，煤氣壁爐，橡木廚櫃，露台，家庭室，書房，雙車房等。環境清靜，近學校，大學及商場等，有潛質出租，租值高。只售 \$295,000
請英語電 (歡迎預約參觀) 525-1561 (BENSON)

SURREY DELTA
素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電聯絡……

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

安居樂

房屋自賣電話聯絡中心
669-2303

- * 北本拿比3115 BAINBRIDGE 地77, 192屋面積 2000呎分層式設計新屋頂及暖氣系統, 環境幽美, 地點適中, 近車站及學校, 叫價廿餘萬
- * 本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3, 122三層全部新裝修, 三睡房, 有後巷近學校, 樓下二睡房獨立單位分租 \$500, 自住收租勿失良機 \$228-500
- * 本拿比7358-18 ST.三年新 2500 餘呎, 四睡房, 煤氣壁爐, 爐頭雪櫃洗碗機, 高樓地段, 自住保值, 屋主本月初搬出。勿失良機 \$245,000
- * 溫市720 東32街, 雅潔街角屋, 新屋頂及水瀝全屋雙層玻璃。兩睡房, 月租\$800, 交通方便地大33x112, 近學校, 適合小家庭及首次買屋人仕。開價\$173,000
- * 溫市3304 AUSTREY, 可步行至JOYCE快車站及KINGS-WAY商場近學校, 三睡房平房街角屋, 保養好, 靚草坪, 欄柵環境幽靜, 六萬餘元低息銀行貸款。開價\$179,000

代客招租及收租, 房屋管理, 收費特廉

- ★ 城中熱盤 4700 呎, 完成 66, 121 地, 共九睡房 每邊各有二套房, 熱水保暖, 島式廚房, 橡木桶及高級設備, 精緻窗簾, 平賣急售
- ★ 首次置業良機, 二睡房靚屋, 64, 155 地, 另有 20 呎私家梯基, 高貴林 445 SCHOOL HOUSE 售價特宜
- ★ 本拿比靚屋 33, 130 地, 上庫, 一睡房租 \$350, 正帶一睡房租 \$350, 樓上有主房及大窗租 \$750 僅售廿二萬
- ★ 三角洲十五年靚屋, 正層三睡房, 完成土庫二睡房, 街角位, 地 59, 170 有主人套房, 價平難得!

BALJIT KAINTH
 辦事處: 438-3501
 傳呼機: 667-8718
 住宅: 327-5228

素里靚屋出讓

\$298,900

16642 CHERRYHILL CRESCENT, SURREY
 素里 GLENWOOD 分區內, 環境清靜, 高級兩層靚屋。有三睡房及書房, 廚房配橡木櫃, 羅馬式浴池, 熱水保暖, 尚有多項特色。入口, 客廳及飯廳樓面均高, 家庭室更充滿陽光。土庫有獨立門口出入
 請英語電 BOB KALO 533-3491
 (歡迎預約參觀, 週末為開放時間)

- ✦ 素里 12 年兩層屋四房二廳，近 SCOTT ROAD 及快車站，地 65 × 118 兩大陽台，收租入 \$1000 或自住最好，價 \$174,900
- ✦ 素里 11 年兩層 4 房 2 廳，地 72 × 108 近快車站及 SURREYPLACE MALL 出租，可 \$1000 或自住，開價 \$164,900
- ✦ 素里 12 年平房，3 房 1120 呎地大 60 × 120 近巴士站及快車 \$149,900 可收 \$850 租，或自住亦一流。
- ✦ COQUITLAM 十年好屋，五房二廳，好實用，離開 COQUITLAM MALL 僅 5 分鐘適合小家庭，出租有約 \$1100 收入，價 \$189,800
- ✦ SURREY 十六年屋，5 房 2 廳，上下廚房，近商業中心 GUILDFORD MALL 地 61 × 131，面積 2150 呎叫價 \$189,900
- ✦ 素里新盤，四年新屋三房二廳，1800 呎，交通方便，近巴士站，小學及快車總站，好價錢，只 \$179,900
- ✦ 溫哥華東區近 KNIGHT 街夾 19 街，靚翻新屋，地大 33 × 122 實用面積約 2200 呎共 5 房保養一流近交通及小學，售價 \$228,000

快車 3 月 16 日通車到素里
是買屋好時機！

應立即立陶宛政府舉行會談

667-7393

514

Ph. 661-9

國際及經濟發展署長

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible on the left side.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark, possibly black, binding edge is visible on the left side of the page. There is no text or other markings on the page.



西城高級韓國餐館

SEOUL HOUSE KOREAN RESTAURANT

874-4131

七天營業:

11:30 am - 11:00 pm.

36 East Broadway, Vancouver, B.C. V5T 1V6

• 店後有大量泊車位

• 領有酒牌

精選多款韓國式雙人晚餐 ☆新鮮日式魚生及壽司

包括: 開胃小菜、湯、BBQ 牛肉、牛排骨、

雞、豬、大蝦、三文魚、帶子、鮮菇、

日式魚生、多款壽司、當然少不了

韓國配菜等。

☆手藝精良手拉麵

☆多款特價韓式及日式午餐。

☆高級韓國傳統燒烤

小生意 是我們的 大事

區際及經濟發展署非常了解小生意對經濟

發展的重要性。

我們十分願意助您策劃

開設生意，擴建廠房，

或達成生意上的目標。

我們更可助您在自己區內

找到所需的商業資料。

請免費致電

1-800-663-0529

區際及經濟發展署

鄧學勤

區際及經濟發展署長

地主急售湖邊美景

SHUWAR LAKE 山水景緻，環境幽美，TOD 山滑雪勝地，購物商店學校交通便利，電話水電輸送管一切可接入地盤內假日避暑、退休養身良地。有意者請來電 291-2323 ANNE (CROSS DEVELOPMENTS) 精通國語及英語。

HELP WANTED

Love your family? Earn upto \$1400 a month working from home. Call ph. 420-0126

HELP WANTED

Wanted 85 overweight peoples we pay you to loose 10 to 29 lbs in the next 30 days. Call ph. 420-4158

最佳投資

三年新商業大廈，地點適中近購物中心。有長期租客，質素一流。叫價 \$2,285,000 詳情請查詢全權代理 Robert Ross (Montreal Trust Co.) Ph. 661-9514

餐館急賣

座落西區，西百老匯大街KIT-SILANO 高尚住宅區，二百座位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千平方呎租平批好，現營印度餐館可即營唐餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司: 874 4268 何仲生代理: 278-7870 傳呼: 667-7393

士人機飛搭乘常經 增會機癌患射輻受

【本報訊】一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

大阪成關西中心 有日本廚房之譽

大阪府政府最近公佈的一項調查報告指出，大阪府在未來幾年內，將成為日本的一個重要中心。報告指出，大阪府在未來幾年內，將成為日本的一個重要中心。報告指出，大阪府在未來幾年內，將成為日本的一個重要中心。報告指出，大阪府在未來幾年內，將成為日本的一個重要中心。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

欲取代港國際地位 大阪亦搞龐大基建

【本報訊】大阪府政府最近公佈的一項調查報告指出，大阪府在未來幾年內，將成為日本的一個重要中心。報告指出，大阪府在未來幾年內，將成為日本的一個重要中心。報告指出，大阪府在未來幾年內，將成為日本的一個重要中心。報告指出，大阪府在未來幾年內，將成為日本的一個重要中心。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

英環保者力保沼澤地

在蘇格蘭一個偏僻的地方，有一塊面積約一千五百英畝的沼澤地，這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。這塊地是英國最後一塊原始的沼澤地。

以光音波鬆弛神經

【本報訊】一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

以光音波鬆弛神經

一項由美國政府委託進行的調查報告指出，經常搭乘飛機的乘客，其患癌的風險會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量雖然很低，但由於飛行時間長，乘客在飛行期間所接受的輻射量會比一般人高。報告指出，飛機上的輻射量主要來自於宇宙輻射，而宇宙輻射的強度會隨著飛行高度的增加而增加。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

頸松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

PARK Georgia REALTY
JOANNE BECKLER
電話：421-7275

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

3365 東六街上下六房
街浴齊二千四百尺廿三
年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES 近乃四
十九街六年新大地50x105
四睡房土庫三房兩廚四浴
廁開價四十餘萬

6596 BROOKS 近東五十街
兩睡房，土庫齊備，內外
保養佳41x133，開價廿
八萬五

* WINDSOR 近 29 街東地大
99x105 有兩間房及一幢建
築地。

* 66 街西近金北街二房
土庫齊備保養一流售價廿
二萬九。

13250-八十街SURREY 12
年新，面積二千九百呎，
內外觀，價廿二萬餘

華埠老字號西藥房，年
做四十多萬，現東主退
休出讓

* 4231 OXFORD RD 本拿比
靚屋上下共四房，上庫月
入\$1150 售廿三萬九

1438 W 53 街最搶手地段
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

★ MONTECITO 區減價售 \$259,000 有三睡房，面積逾 2400 呎，另有一睡房土庫，獨立門戶出入。地點好，僅五分鐘可抵菲沙大學，近哥爾夫球場，學校巴士站及公園。價錢相宜請快，機會難逢！

★ LOWER RANCH PARK 價 \$203,800 十一年新分層式靚屋，1650 呎，高斜天花板，吊有風扇，煤氣壁爐，雙層玻璃窗，三大睡房，另有主人房，更衣室等等。三浴室，圍欄大地 64x110。請快！！

謝日昌 Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

3507 E. PENDER 上下四房，兩廚廁，新裝修，標準地向南好景，請快

六房三套廚房另加正門士多舖，地大 37x122 收入好，28 街近緬。

北溫 476E 4 街，現租 750 元，地 50x137 向南，全海景，地價出售

西區全新大屋 PARK 近 OAK 街兩月內完成，可供選擇材料顏色，材料一流交通方便。

程徐慧珊 ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★ FRANCHISED 麵包店 "BUN MASTER" 共三支店，一切工具 EQUIPMENT 及傳授，可作投資移民，開價 \$713,000。

★ "LEYLAND" 高級珠寶店，十多年老字號，位於溫哥華華西區，租平，機不可失。

★ 兩年新屋，地大 1.9 畝，連 2.9 畝地一共開價 35 萬。

★ "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店，FRANCHISED 經營利潤高，開價 \$50,000 另另計，容易管理。

★ BINAKA 化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應 SCHOOL BOARD 合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品。

★ 六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校，商場，環境中帶帶十九萬六。

★ 士多生意物業，店面四十呎，地大 100x190，生意好，無競爭。開價 \$429,000。

★ 三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，價 \$280,000。

★ "ANGELICA" 高級餐廳，全酒牌，一百二十座位，位於溫市 4 街上，開價 \$250,000。

★ "RISING STAR" 麵包店位於繁華 BROADWAY 街上，具潛力，店主願意訓練，開價 55,000。

★ FORT LANGLEY 美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生意好，價 \$39,900 包括存貨。

★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意連物業。

★ IGA FRASER 夾廿九街，開價 \$179,000。

★ 2.75 ACRES 近 #10 HIGHWAY 連新屋，上層四房，下二房，開價 \$200,000 連地房屋，合兩伙住。

★ \$198,000 五年新樓上下層完成，上層三房租出 800 元，下層三房租出 600 元，全新裝修。

★ 鮮花店 DELTA SHOPPING MALL 獨市生意，租約好，利錢高，私人問題急賣。

★ 農場 5 ACRES 及二房連生意財工具，僅 \$295,000。

★ 舒適三十餘呎咖啡館，工業區租平，日營 \$350 左右，開價 \$39,500。

★ HAPPY MARKET \$49,500 開價，一街夾 RENFREW，租約好，連 BASEMENT 住宅。

★ FRASER HWY 商業地 100x190，現有住屋二層，全部租出，開價 \$350,000。

★ 利治文中心，BUSY BEE 乾洗衣及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬。

彭太 BECKY PANG

▲ 4269 Brant 上三下二房，二廁，交通便，開價 \$198,000，地大 33x100。

▲ 1728 E. 4 街三房，地 25x100，地 33x100。

▲ 1012 E. 51st Ave. 上二下二地 42x122，只售。

▲ Fraserview 靚景，二房二廁，已租出 \$900，7629 Jasper，只售 \$239,000。

▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大 60x138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲ Camelia Garden 複式花園洋房，全新，1485 呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。

▲ 高尚住宅區，丹屋地 近 #3 Lucas Road。

▲ Redwood Park 靚屋，五房，8 年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。

▲ 6540 Saunders 已租出 \$950，地大 71x126 地點適中，近學校。

▲ 農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬。

▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。

▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多。

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼：650-8862

商業盤：

▲ 唐人街地王，25x125，三層高，開價一百廿八萬。

▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34x122，開價四十餘萬。

▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘。

▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬。

▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40 餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。

▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房。

ELLEN LI 李懿珊
電話 261-8118
住宅 324-6884
傳呼 680-3180

新屋

★ ARBUTUS 靚屋 2838 W. 20TH AVE. 40x122 靚屋大屋 3 層有土庫，5 年新，五房三廳四廁保養一流，鄰近小學，及 UBC 大學，環境清靜，投資良選，請預約參觀。

★ 利治文區 2 房全新柏文，十餘呎，近 No.3 RD. 交通方便，價 13 萬餘，業主急賣。

★ 本拿比區，地 56x112，35 年新，保養好，上 3 房下一房，各廚齊，獨立門戶，價 26 萬餘，合自住或投資。

清明掃墓節源溯



清明節掃墓的風俗，始自北魏。北魏時，由於佛教盛行，僧人常於清明節時，在墓前設齋，供養僧人，以資冥福。此風一開，士大夫亦效之。至唐代，清明節已成為一個重要的節日。唐詩中多有描寫清明節的詩句，如杜甫的「清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。」

清明節的起源，與寒食節有關。寒食節在清明節前一兩日，傳說介子推被焚於山，晉文公為紀念他，下令禁火，只吃冷食。後世因寒食節禁火，故在清明節時，人們常去郊外踏青、掃墓。

清明雜咏

清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。

清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。

海上絲綢之路

海上絲綢之路，是古代中國與世界各國往來的重要通道。它始於漢代，盛於唐宋，衰於明清。這條路線連接了東方的中國與西方的歐洲、非洲，促進了經濟、文化的交流。

海上絲綢之路的興盛，得益於中國造船技術的進步和航海知識的豐富。漢代張騫通西域，開闢了陸上絲綢之路。唐代則進一步發展了海上交通，與東南亞、印度、波斯等地建立了密切的聯繫。

海上絲綢之路不僅是貿易的通道，也是文化交流的橋樑。通過這條路線，中國的絲綢、瓷器、茶葉等商品傳遍世界，而外來的宗教、藝術、科學知識也傳入中國，豐富了中華文明的內涵。

然而，隨著明清時期海禁政策的實施，海上絲綢之路逐漸衰落。直到近現代，隨著航海技術的飛躍發展，這條古老的通道才重新煥發出生機。

Century 21
LOUIS FRASCATI
特別介紹
59 WALLACE PLACE
歡迎參觀這寬敞二層高靚屋位於TSAWASSEN近學校及巴士站，3000呎有六睡房三浴室，二壁爐，玻璃陽台，大落地玻璃門，另有客房獨立門戶出入，向西，開價\$296,500有意請電：940-660, 943-6060, 943-6800
OPEN: SAT-SUN 1:00-4:00PM

RE/MAX SABRE REALTY
STAN GRANT 942-0606
VIEW VIEW VIEW
十年新屋，二千多呎另土庫，三睡房，客廳，飯廳，廚房，家庭室，車房等均在正層，二個半浴室，還有露台，向南，後園草地景觀極佳，交通方便又近學校僅廿分鐘可達溫埠。叫價僅\$254,900
★投資良機
有土庫親屋，五睡房，二廚房二客廳二飯廳二浴室，還有客房，獨立門戶出入，近學校巴士站，商場及康樂中心
★1/4畝地
99'x112' LOT位於綠島青林中心，1200呎屋地可劃分成二幢，適合大家庭

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

煤氣工程
電話：6571266 鮑洽
9398275 晚
持有政府牌照
專門修理安裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價

司公程工氣冷捷快
馬君 寰
專科承接修理，大小商
業冷氣機，廚房，急凍
櫃，電爐，火政府牌照
電話：二七三—〇一五五
二五五—九〇七五 (英語)
(華語)

HABITAT 638-3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSTON WAY VAN., B.C.
公司：438-5011 傳真：437-9119
住宅：421-3178 傳呼：680-7332
★有香港名屋現金買入商業大樓及大地請來電查詢
★58 E. 24TH近錫街上三二睡房可以分租價\$220,000
★2857 E. 8TH AVE. 標準地，四十年石米親屋，上下完成，價\$239,000
★COMMERCIAL近HASTING親兩大睡房柏文約900呎，價\$13萬9
★14街1663號一年新前後座屋，三睡房1個半浴室，車房，價\$175,000
★蘭菲士廿二街二睡房另樓上一位宅單位50呎商業地開價\$399,000
★1410 E. 58街41.5x115 街角地，卅六年新石米親屋，全新裝修，上下三二出租每月收\$1200，開價\$238,000
★近京士咸城多利4483 GLADSTONE標準地，上下三二房分租每月入息\$1100價\$229,000

★高貴林近COO. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎有土庫\$299,000
★NEW WEST 萊蘭達實業720 2ND ST. 上三睡房，樓下萊蘭達59.4x132街角地，叫價\$239,000
★325 E. 28街八年新豪華親屋，七睡房四浴室二廚房，四車房，雙車房，全部有地毯，前後有大花園，價三十餘萬
★3542 CAMBRIDGE有景33x140地，上三睡房溫哥華特色屋，土庫完成，意大利人業主，保養一流。價\$288,800
★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大地33x149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防盜，自動雙車房等，詳情請電查詢
★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房\$255,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上下三二睡房，可分租\$275,000

李標 BILL LEE
公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305
★代理買賣房產，物業，生意，免費估價★
*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣俱全，手工一流，歡迎參觀，請來電查詢，本李比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅瓦頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千，請快
*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好，四房二廳，樓下一房一廳，開價廿四萬九千九，可連價
*本李比區屋地，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物商場，開價二十七萬八千
*廿六年近錫街親屋，樓上大堂，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬四千，請快
*近蘭菲士街，雲東區特色屋，保養好，樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
*近乃房，二層半，標準地，好風景，屋主急遷，開價二十七萬
*十一年新雲東區特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請速
*雲東區人街地段，五十呎地段，樓上兩睡房，樓下寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快
*三呎街角地段，近活活百貨公司，一萬三千呎，開價二百三十萬，三睡房住宅，二英畝農場，近雲東，三睡房住宅，十二英畝農場，開價廿五萬

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811 住宅：732-0033 傳呼：667-0313
4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及 沈太
忠誠免費估價
★79組4座大廈SURREY好發展區入息好，可做酒店3百99萬
★7515 GREENWOOD ST. 北本拿比好區方便，樓上十七呎，樓下完成十七呎地大32萬8
★5416 HARDWICK本拿比72x147，售26萬8
★2210東6街標準地近乃房街上四房下可分租21萬8
★1381東17街33x122四十四年石米屋20萬9
★3252 RENFREW標準地20萬9
★3470 EUCLID全新上下三二29萬9
★1920 NASSAU地大，特式屋36萬5
★2213 RENFREW三十年新石米大屋
★有生意出賣時裝，電器，車房，請電
★5170 MANOR, B.B.Y. 66x132投資好物業有景廿九萬三
★6020 BUCHANAN 52x120卅四年新1600呎石米好區，
★1790 E. 6TH新盤口上下二二標準地\$219,000
★3691東佐治街翻新上下完成\$219,000
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校請來電為你免費估價買東區屋
北本拿比高尚區3400呎17年新地大\$328000
1920 NASSAU城多利及58街，大屋正層千四呎地42x121，十一年新
4650 HOY近學校交通二年新上下三二，有SUMMER KIT 32萬8
180西62街好區41x115屋大上下完成連到西區的好時候
167 BRIDGE ST. PRINCETON兩生連物業適合生意投資移民\$228,000
2210東6街上下完成標準地\$218,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
代理ICBC汽車保險及牌照各種手續，代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊，代理商業樓宇，柏文及生意保險，代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。
★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣，工具及裝修全部翻新 售價\$325,000
★京佑治公路售價\$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66x140
★樓上寫字樓出租145號奇化街月租\$200和\$340
本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

清明節掃墓的風俗，始自北魏。

清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。

海上絲綢之路，是古代中國與世界各國往來的重要通道。

昌記裝修油漆公司承接泥水木工傢俱等。

煤氣工程專門修理安裝，煤氣水喉工程。

司公程工氣冷捷快馬君 寰專科承接修理，大小商業冷氣機。

李標 BILL LEE公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

SHUM'S REALTY LTD.新榮房地產經紀行

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE

世界醫藥珍聞

微菌可能導致愛滋病

美國病理研究中心的華裔病理學家羅世清領導的研究小組，最近發現一種可能導致愛滋病的「微菌」。據介紹，這種新發現的「微菌」是一種介於細菌和病毒之間的新型微生物，對愛滋病研究具有重大意義。

羅世清領導的研究小組曾對三十二名愛滋病患者進行病理解剖，發現其中二十二人的肺部、肝臟及其他器官，都有受到這種微菌侵害的跡象。他們還證實這種微菌在人體中能產生一種致命的「微菌」。在實驗中，羅世清發現「微菌」與一種抗體可以迅速殺死「微菌」。據認為，這一發現現在臨床實驗中如果能進一步加以證實，對控制和預防愛滋病將是一重大突破。

癌細胞發現有抗藥蛋白

目前的各種癌症患者，大都死於抗藥性癌細胞。最近，英國愛丁堡藥物代謝實驗室主任羅蘭德·沃爾夫博士，發現了某些癌細胞對抗藥性的原因，從而對治療抗藥性癌細胞開闢了一新的途徑。

據介紹，沃爾夫博士是在癌細胞中發現一種名為「P糖蛋白」的蛋白，它能保護癌細胞免遭抗癌藥的殺死。他還發現，在抗藥性癌細胞中一組名為「P糖蛋白」的蛋白水平很高。他認為，這組蛋白在排斥抗癌藥方面也起作用。現在該實驗室正在試驗一種藥物阻止「P糖蛋白」抗癌藥作用的效果。科學家認為，一旦找到抑制「P糖蛋白」的藥物，就能夠對抗癌細胞並用來治療抗藥性癌細胞。

「核糖體蛋白」功能

科學家們早已發現，蛋白質和核糖體是生命的兩大支柱，而一切生物的蛋白質，都是在核糖體上合成的。不過，科學家們雖然已經清楚核糖體的結構，但對核糖體蛋白質的具體功能則一無所知。最近北京科學院遺傳研究所克忠領導的研究小組經過實驗證明，核糖體蛋白質突變對基因表達的影響，只是在翻譯層次起作用。

到目前為止，該研究小組已從大腸桿菌和枯草桿菌中分離和鑒定了十種核糖體蛋白質突變體，並研究了核糖體蛋白質突變對噬菌體基因和細菌基因表達的影響。結果發現，同一核糖體蛋白質突變對不同基因或基因組表達的影響不同，不同的核糖體蛋白質突變對同一基因或基因組表達的影響也不同。

世界各國的植樹節



植樹造林綠化環境的重要意義，業已成為國際間的共識，現在許多國家都有法定的植樹節，日期則根據各國本身的氣候和地理環境而選定，從年頭到年尾都有。

一月：約旦、以色列、馬拉維。
二月：西班牙。
三月：中國、法國、愛爾蘭、葡萄牙、伊拉克。
四月：美國、日本、西德。
五月：澳洲、委內瑞拉、多米尼加。
六月：尼加拉瓜。
七月：印度。
八月：巴基斯坦、新西蘭、玻利維亞。
九月：泰國、菲律賓。
十月：古巴、哥倫比亞。
十一月：新加坡、意大利。

現代洗腦技術

趙客



最近在日、美、法和西德等國，先後出現一種「洗腦中心」。據說它能使使人耳目清新，精神爽快。

這種「洗腦」技術名為「先要戴上一副有耳模的奇特「眼鏡」，叫做「腦波活性化裝置」。戴上眼鏡後便會發出一些特別的閃光，同時耳機會響起美妙的音樂和類似脈搏的跳動聲。這些光線和聲音，直接刺激大腦，使人處於一種恍惚狀態，從而混雜煩躁，精神緊張自動消除，彷彿進入一個美妙的境界。

據報道，這種「洗腦中心」還有其它功效，比如：不願上學的兒童接受洗腦治療後，竟能喜歡上學了；一些音樂家接受洗腦後，覺得不僅消除了精神緊張，而且還可以從中獲得創作靈感。

美國研製「人造月亮」

美國太空總署不久將制定一項「人造月亮」太空計劃，準備在九十年代中期，利用太空穿梭機將一組巨型鏡片組成的陽光反射鏡送上太空，然後將陽光反射回地面作為城市的照明之用。

這種「人造月亮」，早在一九二九年德國科學家奧伯特曾設想過，他是根據月球反射太陽光而產生光亮的原理，可以製造一個「人造月亮」以供應用。因此，奧伯特建議，製造一面巨大的反光鏡，再把它送入太空環繞地球的軌道，就能把陽光反射到地球上太陽的一面，使人類在夜間也能得到良好照明的環境。但由於當時的太空科技還處於萌芽階段，所以他的構想被認為是不可實現的。直到七、八十年代，太空科技獲得飛躍發展，奧伯特的「人造月亮」才被認為在技術上是可實現的。

年前，以太空科學家艾瑞卡為首的美國一個研究小組，便已開始着手研究「人造月亮」的可行性。不久，美國太空總署設在漢普頓「藝術研究中心」的科學家，設計了一組太陽反射鏡。若把這組太陽反射鏡送上環繞地球的軌道，使它全部展開，其面積長一千零五公尺，寬約八百公尺，可以每天夜晚為美國五個大城市於日落後提供照明，其亮度為六十五個滿月時的月亮度，也即是月光的六十五倍。一「人造月亮」上天後，將與地球同步運行，在地球上三千六百平方公里的區域內大放光明。在「人造月亮」一下，人們可以省書，寫字。

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST

(近中僑互助會)

附設：影印15仙
傳真服務
鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno)逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。

保證：車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

Ken's

AUTO SALES LTD.

政府合格經驗技師，
為你服務。無論車身
修理及機器維修，
一律選用原廠零件，
保證滿意。

地址：2199 KINGSWAY, VANCOUVER B.C. V5N 2T4

TEL: 433-3485

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
電話：5-224049
傳真：(604) 682-0926
電傳：82579 VICMC HX
Fax: (604) 688-8615



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

卑大人類學博物院 新翼大樓即將落成

四月中將展出陶器珍品

【溫哥華訊】卑大人類學博物院新翼大樓，即將正式開幕，主要建築將近完成。一九九零年四月中旬，木樑及雲石窗櫺工人手製之歐洲名貴陶器將在該院新翼大樓展出。

大定居的陶器藝術，是卑大人類學博物院新翼大樓落成後，不但為卑詩省最有名的博物館，且亦將為卑詩省最有名的博物館之一。該院新翼大樓落成後，不但為卑詩省最有名的博物館，且亦將為卑詩省最有名的博物館之一。

該院新翼大樓落成後，不但為卑詩省最有名的博物館，且亦將為卑詩省最有名的博物館之一。

洪門廣州起義浩氣長存

三月廿九日是洪門廣州起義，黃花崗七十二烈士殉國紀念日，加拿大各埠洪門人士如城多利、溫哥華等埠均曾將洪門致公堂樓業押款，以作此次起義革命軍餉之用。後來，才由全加洪門熱心人士捐款購回樓業，徵信錄捐款者芳名及黃興親筆「光復漢室」四字遺墨，至今仍懸掛於溫哥華洪門大廈內，以為長留紀念。

一九一一年三月二十九日下午五時卅分，洪門革命領袖黃興與革命同志約一百七十人，起義於廣州城內，疾攻兩廣總督衙門。當時，他們都抱著必死的決心而英勇奮鬥，捨生就義，甘之如飴，雖孤軍無援，終歸失敗，但對全國人心影響極大。於是半年之後，就有武昌義師起義，辛亥革命終於大功告成，民國成立。

這次洪門廣州之役，是洪門人士具體參與領導的起義之一。歷次戰門，以這次最為沉痛，最為震撼人心。事實證明，他們臨戰奮勇捐軀，就慷慨受戮，絕不畏懼，絕無怨尤，「我死國生」之氣概，在中國歷史上，永垂青史，浩氣長存。

地球保護日

王日斐

四月二十二日，為國際性的「地球保護日」(Earth Day)。他的性質雖與「地球九零」環境問題會議不同，但對推動環境保護的意義則一。

「地球保護日」是環境學家每年在四月定下的一天，旨在展開宣傳活動，以強調地球環境污染的重要性。

它已有二十年歷史，係當時仍在哈佛大學唸書的律師丹尼士·希斯(Dennis Hayes)的構想。

在他策劃之下，第一個「地球保護日」於一九九零年四月二十二日，在美國首都華盛頓舉行。

當日有廣大群眾參加遊行。人數之多，在歷史上可稱第一。

美國後來制訂「清潔空氣法令」，及成立「環境保護組織」，都是由此一次的「地球保護日」促成。

今年的「地球保護日」，全世界百多個國家，包括加拿大、美國、及印度，都舉行有關活動。

卑大美術院播放 城市地理錄影帶

【溫哥華訊】卑詩大學美術學院，定期於即日起開始至四月七日，由安妮利士丹擔任主持城市地理電視錄影帶放映。該錄影帶是以溫哥華作為中心，探討文化及與環境關係現代各項問題。

卑大美術院位於大道林蔭一九五六號總圖書館土庫，開放時間為星期六至五上午十時至下午五時，星期日中午至下午五時。免收入場費，以為優待。查詢電話：二二八·二七五九。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相去代留傳

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗免貨借用，特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有

入籍相(黑白)4張7.20
護照相(彩色)4張8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影沙龍評議員
香港冠軍獎(64)
曾獲B.C.省冠軍獎(71)

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金銀首飾	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
鑽石金飾	款式新穎	精工修理	專人主理

左筆權

大預言家 溫哥華
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡 移玉駕臨

411 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604)681-8008

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 多晒一套
送5"X7"一張 24張只收1.99
36張只收2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

今日80年代代碼金道這歷史平反

前世今生

王祖賢 林俊傑 曾志偉 單立文

同加場映 威龍猛探 成龍

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售

性感 艷麗 錄影帶

●新潮●刺激

加拿大首創情色座落乾的戲院

每星期有新戲放映

廣告：兩部電影全部情色修補性感的電影

MORE THAN A MOUTHFUL

STARRING BLACK BEAUTY, EMMY AYES & KIDMAN

PLUS AN EROTIC FILM

SHOW GIRLS

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)

Balcony for couples only

邵氏大戲院

684-7733

本院現已天天加開日場 2:30 及 4:30

德寶榮譽發行狂笑喜劇巨片

仔寶兄弟 有福同享 有難齊卸

三月二十二日(星期四)起盛大獻映

任達華、莫少聰、張偉健、廖見玲、曹查理主演

福祿雙星

動作 笑料 二合一 過癮第一!

副片 午夜場 11:45 PM 3月23-24日

又見冤家

陳百祥、吳君如、樓南光、江欣燕 主演

狄龍、梁朝偉、張學友、羅美蘭 主演

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

出品人：洪金寶

監製：葉榮祖

策劃：盧堅

編劇：盧堅

導演：盧堅

演員表

錢小豪 杜 火

倪 星 周小龍

陳穎芝 安 妮

葉榮祖 葉 鈺

胡 楓 國 父

梁思浩 周小虎

副片 我未成年 溫碧霞 袁潔瑩

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

金像獎精英 傑力電影最佳作品

(最佳導演)關錦鵬

(最佳編劇)鄧麗君

(最佳美術指導)張叔平

(最佳原作音樂)林敏怡

關錦鵬

張曼玉 溫碧霞 羅美蘭

鍾楚紅 張曼玉

副片 流金歲月

單線午夜場 3月23-24日

天使行動 魔女末日

李賽鳳、方中信

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

五時有長春之草

四時有不謝之花

住在大溫哥華

食在秘書寶路

天上人間

雲秘書寶路 根根立正

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

March 28 - April 3/90

BEVERLY HILLS EXPOSE *** Colleen Brennan

TEENAGE CHEER LEADER *** Grade XXX

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人 \$3.00

大樽 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

政府兩間供應社會居屋機構促請

入息較高住客遷出

讓低入息家庭入住

【溫哥華訊】兩間政府機構的發言人分別表示，由於居住在卑詩省居屋的人自遷往該等居屋後，很多收入已大增，可能有數以千計之該等居屋住客有能力遷往非津貼之房屋內。

加拿大按揭及房屋公司卑詩省分司經理力祈連說，該公司津貼的居屋計劃，該等計劃共有約一萬八千個單位，該等單位在該等居屋單位內，租與低入息之人。

力祈連說，但我們不會強迫任何住客遷出。蓋如此做法，將會受到別人批評。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

文勝車仔馬精選

- March 28, 1990
1. Hys Golden Boy (G. White)
 2. Red Star Falcon (G. White)
 3. Monterey Storm (J. Koellin)
 4. Tawny Sister (R. Fugel)
 5. Motorin Around (T. Brown)
 6. Loose Song (B. Davis)
 7. Van Charles (J. Hudson)
 8. C Lechthor (J. Hudson)
 9. Mokoreta Lad N (T. Brown)
 10. Seville Lord (G. White)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽 6. Loose Song (B. Davis)

給予該公司三千二百個租戶單位，因為該公司沒有什麼辦法可以合法地終止他們的居住權。

力祈連說，大部份社會居屋住客，他們入息提高，均願意遷出，此乃由於他們有更佳美的居住環境。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

【溫哥華訊】大溫哥華地區管理委員會現正向租住該公司房屋約一百名較高入息之租客發出通知，請他們遷出，以便騰出空位給予有需要的家庭遷入居住。

力祈連又說，一九八五年該公司曾對卑詩省居屋計劃進行評估，結果認為該等居屋計劃之住客，約有百分之十，不願遷往自己。

哈葛新民主黨如當選執政

雲埠港內油船來往

將受限制以策安全

【溫哥華訊】卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

哈葛說，卑詩省反對黨領袖哈葛說，新民主黨如當選執政，將對雲埠港內往來油輪的數量，加以限制，以策安全。

域埠黃氏宗親會

慎終追遠祭先僑

【域埠訊】域埠黃氏宗親會，為慎終追遠，紀念先賢，以慰先宗在天之靈，特於四月一日（星期日）上午十一時，在域埠黃氏宗親會舉行祭祖儀式。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

祭祖儀式由黃氏宗親會主席主持，並有黃氏宗親會成員參加。

卑詩省政務和違躬政督省

週兩息休醫遵

事視復恢三期星今

【域多利訊】卑詩省督林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

林思齊之秘書於星期三和星期四，將視察省府秘書處之工作。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有貴大停車場)

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一 買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金龍牌，香噴噴，軟滑，正宗香米王中王。

澳洲金龍牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有貴大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

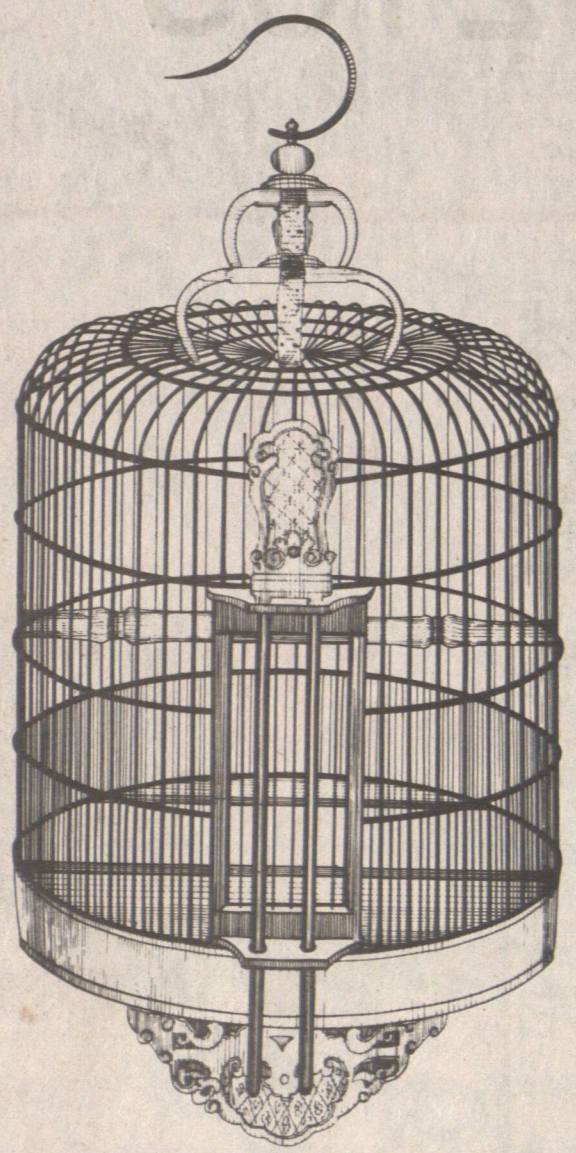
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

鳥喜歡，我亦喜歡



廣東竹制鳥籠，歷史悠久，是我國傳統出口商品，遠銷世界各地。廣東各類鳥籠是按各種雀鳥的生活特性，選用上乘的毛竹、杉木、桃木、黃楊木等材料製作而成。花式品種繁多，工藝精緻，美觀，使用方便，適應各種鳥類的自然棲息。如畫眉籠、相思籠、百靈籠、知時籠、山麻籠等。

廣東竹制鳥籠還是精緻美麗的工藝品。它的工藝價值是不亞於其它工藝品的，可作裝飾、擺設用。一些古董收藏家還將歷代的鳥籠、鳥食缸、裝飾配件，作為收藏的項目之一。

廣東竹制鳥籠歡迎來人看樣成交，並歡迎來函來電訂購，還可以來圖、來樣加工訂制。



廣東省土產進出口(集團)公司
Guangdong Native Produce Import & Export Corporation (GROUP)
中國廣州江南大道中108號 電話：440372 KTNB CN 電掛：4333 廣州 電話：總機420638 傳真：420056
108 Jiang Nan Road, Guangzhou, China. Tel: 440372 KTNB CN Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU Tel: 420638 Fax: (020) 420056

北京參茸行



特別推薦

特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

。含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事。新作風

冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盆
式熱菜 椒鹽鮮帶子
薑蔥焗龍蝦
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
合時生果
\$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱菜 碧綠蟹肉羹
薑蔥焗龍蝦
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
合時生果
\$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式熱菜 碧綠蟹肉羹
薑蔥焗龍蝦
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
合時生果
\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

全BC省實傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買實傳真機全BC最好

電話傳真機大平賣 FAX

SHARP最新聲寶230型 特價\$1195

SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，廿二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新PANAFAX KX F100 \$1099

國際牌(樂聲) (原價\$2100) KXF100和 KXF-120及3500 大部相同

全部自動轉機，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690

BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音)\$660 特價

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H 大字LCD

最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL

\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!

樂聲牌縮少放大影印機特價\$1195

本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客

影印目錄，餐牌，相片，即影

即有，每張七十五仙(75¢)

地產經紀，廠家最合!

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)

溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147

WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有光白蝦及蝦肉
緬甸去頭有光白蝦及蝦肉
越產去頭有光白蝦及蝦肉
香港去頭有光白蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍小西士龍蝦及扒蝦尾
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚
黃花魚
牙帶魚
墨生魚
魚魚魚
供應

「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑

ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT

AUTHENTIC KOREAN CUISINE

BBO KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR

正宗韓國名菜

馳名BUL-GO-KEE

上自燒海鮮全餐



壽司BAR

溫哥華最大韓國餐館

二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street

Vancouver, B.C. V5Z 2T5

甘比街2211號 (近甘比橋脚)

電話：879-0990, 879-0989

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓!

西安古城團 \$2499 全程：十五天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。

出發日期：三月十日

酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。

出發日期：三月廿四日

名勝精選團 \$2795 全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：三月廿七日

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天

暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。(途經15個縣市)

出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日

中國風光團 \$2775 全程：十八天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。

出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾、鹿鞭

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘

美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶

一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠打東街126號 電話：688-1389

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

* 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
* 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
* 桂花魚，每磅特價\$4.39
* 一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營

Reynolds

Aluminium



外賣錫盒

味全木須皮



貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料